

# 災害時外国人サポーター研修

## 災害時通訳・翻訳研修

### 参加者募集！！

災害が起こったら、正確な情報を得ることが大変重要です。しかし、日本語に不安のある外国籍住民は、難しい日本語で出される災害情報を理解できないためにパニックに陥ったり、健康を害したり、最悪の場合命を落としかねない状況になってしまふことがあります。また、申請すれば受けられる補償が受けられないなど、不利益を被ることもあります。

京都府国際センターでは、災害時に外国人被災者を支援いただくボランティア向けに、災害時における通訳・翻訳研修を京都府北部と南部で開催します。通訳・翻訳を通じた外国籍住民への支援に関心のある方、ぜひご参加ください。外国語の種類は問いません。目安は日常会話レベルですが、それ以外の方の参加も大歓迎です。

#### <内容>

- ・災害時の外国人のニーズと必要とされる支援
- ・通訳・翻訳サポーターとしての心構え
- ・通訳ロールプレイ  
※外国語を話されない方は、日本人役として参加いただけます。

#### <対象>

- ・災害時の外国人支援に関心のある方
- ・通訳・翻訳に関心のある方

#### <講師>

柴山 智帆 氏  
(多文化共生センター東京理事)

無料

要事前申込

#### <定員>

40名 (各回)



#### <日時・会場>

##### (北部会場)

平成25年1月26日(土)  
午後1時～5時  
福知山市民会館(福知山市字内記100)  
※福知山市役所西隣り

##### (南部会場)

平成25年1月27日(日)  
午後1時～5時  
京都府国際センター会議室(京都駅ビル9階)

主催:(公財)京都府国際センター

共催:福知山市(北部会場のみ)

近畿地域国際化協会連絡協議会



お申込み・お問合せ:(公財)京都府国際センター

電話:075(342)5000

FAX:075(342)5050

E-MAIL:main@kpic.or.jp

URL:http://www.kpic.or.jp/